



International
Labour
Organization
Organisation
internationale
du Travail
Organización
Internacional
del Trabajo

education: *the right response to child labour*

L'Éducation: La bonne réponse au travail des enfants

Educación: La respuesta acertada al trabajo infantil



world day against child labour

Journée mondiale contre le travail des enfants

Día mundial contra el trabajo infantil

12 june 2008



DECENT WORK

A better world starts here.



The World Day Against Child Labour – 12 June 2008

The World Day Against Child Labour is celebrated each year on 12 June and serves as a rallying point for the worldwide movement against child labour. It highlights the dangers that face many children who work at an early age and the policies necessary to tackle child labour. This year the World Day Against Child Labour will be marked around the world with activities to raise awareness that **Education is the right response to child labour.**

Some objectives of the movement against child labour include:

- *Education for all children* at least to the minimum age of employment
- *Education policies* that address child labour by provision of properly resourced quality education and skills training
- *Education policies* that reach out to the excluded
- *Education to promote awareness* on the need to tackle child labour
- *Education for children and decent work for adults*

Journée mondiale contre le travail des enfants – 12 juin 2008

La Journée mondiale contre le travail des enfants est célébrée le 12 juin chaque année. Cette Journée mondiale, point de concentration du mouvement mondial contre le travail des enfants, permet d'attirer l'attention sur les risques et dangers auxquels font face beaucoup de jeunes enfants qui travaillent, et d'insister sur les politiques nécessaires pour éradiquer le travail des enfants. Cette année, la Journée mondiale contre le travail des enfants sera marquée par de nombreux événements organisés à travers le monde pour faire connaître le message : **l'éducation est la bonne réponse au travail des enfants.**

Les objectifs du mouvement mondial contre le travail des enfants comprennent:

- *Une éducation pour tous les enfants*, au moins jusqu'à l'âge minimum d'admission à l'emploi
- *Des politiques d'éducation* qui luttent contre le travail des enfants en fournissant une éducation de qualité et une formation des compétences avec les ressources financières nécessaires
- *Des politiques d'éducation* qui permettent d'atteindre les personnes exclues
- *Une éducation pour promouvoir la sensibilisation* au besoin de lutter contre le travail des enfants
- *Une éducation pour les enfants et un travail décent pour les adultes*

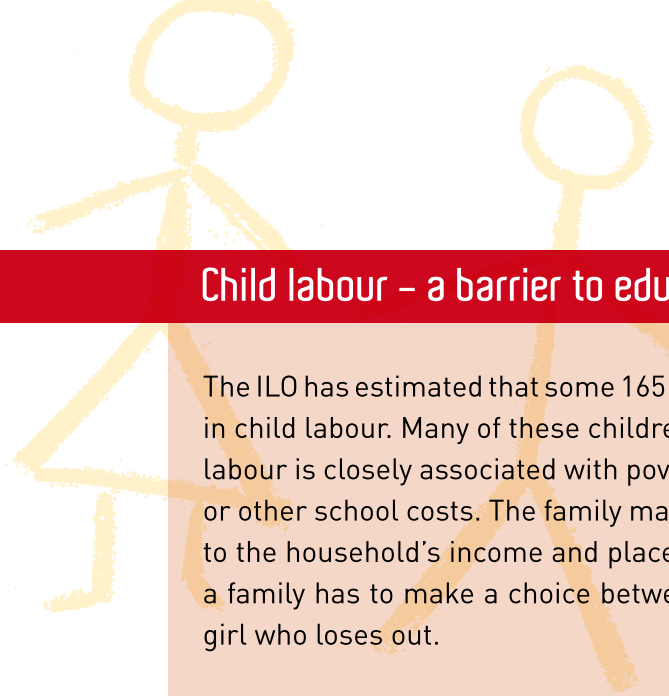


Día mundial contra el trabajo infantil – 12 de junio de 2008

El Día mundial contra el trabajo infantil se conmemora el 12 de junio de cada año. Este Día mundial sirve como punto de concentración del movimiento mundial contra el trabajo infantil. A su vez, destaca los peligros que enfrentan los niños que trabajan desde una edad temprana, así como las políticas necesarias para combatir este flagelo. Este año, el Día mundial contra el trabajo infantil será marcado como un gran número de actividades organizadas en todo el mundo para transmitir el mensaje: ***La educación es la respuesta acertada al trabajo infantil.***

Algunos objetivos del movimiento mundial contra el trabajo infantil incluyen:

- *Una educación para todos los niños*, al menos hasta la edad mínima de admisión al empleo
- *Políticas educativas que luchen* contra el problema del trabajo infantil impartiendo una educación de calidad y una formación de calificación con recursos adecuados
- *Políticas educativas* que lleguen a los excluidos
- *Una educación para promover la sensibilización* sobre la necesidad de luchar contra el trabajo infantil
- *Educación para los niños y un trabajo decente para los adultos*



Child labour – a barrier to education

The ILO has estimated that some 165 million children between the ages of 5 and 14 are involved in child labour. Many of these children work long hours, often in dangerous conditions. Child labour is closely associated with poverty. Many poor families are unable to afford school fees or other school costs. The family may depend on the contribution that a working child makes to the household's income and place more importance on that than on education. And when a family has to make a choice between sending either a boy or girl to school, it is often the girl who loses out.

More than ever today, children need good quality education and training if they are to acquire the skills necessary to succeed in the labour market. However, in many countries the schools which are accessible to the poor are under-resourced and inadequate. Poor facilities, over-sized classes, and lack of trained teachers lead to low standards of education.

Le travail des enfants – Un obstacle à l'éducation

L'OIT estime qu'environ 165 millions d'enfants, âgés entre 5 et 14 ans, sont impliqués dans le travail des enfants. Beaucoup de ces enfants travaillent de longues heures et souvent dans des conditions dangereuses. Le travail des enfants est étroitement lié à la pauvreté. Souvent, une famille pauvre n'a pas les moyens de payer les frais de scolarité ou d'autres frais liés à l'éducation. De plus, la famille dépend peut-être de la contribution que fait son enfant travailleur au revenu du foyer, et donne plus d'importance à cela qu'à l'éducation. Et lorsqu'une famille doit faire un choix entre envoyer un garçon ou une fille à l'école, c'est souvent la fille qui est écartée.

Aujourd'hui plus que jamais, les enfants ont besoin d'une éducation et une formation de qualité s'ils veulent acquérir les compétences nécessaires pour réussir sur le marché du travail. Cependant, dans de nombreux pays, les écoles auxquelles ont accès les familles pauvres manquent de ressources et ne sont pas adaptées à leurs besoins. Des installations modestes, des classes surpeuplées et une pénurie de professeurs correctement formés engendrent un niveau d'éducation médiocre.

El trabajo infantil – Un obstáculo para la educación

La OIT estima que unos 165 millones de niños, de 5 a 14 años de edad, son víctimas del trabajo infantil. Muchos de ellos trabajan largas horas y en condiciones peligrosas. El trabajo infantil está estrechamente vinculado a la pobreza. Una familia pobre generalmente no puede pagar las cuotas escolares u otros gastos inherentes a la educación. Además, la familia puede depender de la contribución que la niña o el niño trabajador aporta al ingreso familiar, y atribuirle más importancia a ese ingreso que a su educación. Por otro lado, cuando una familia tiene que escoger entre enviar a su hijo o a su hija a la escuela, suele ser la niña la que sale perdiendo.

Hoy más que nunca, los niños necesitan de una educación y formación de calidad si desean adquirir las calificaciones necesarias para tener éxito en el mercado laboral. Sin embargo, en muchos países, las escuelas a las cuales tienen acceso las familias pobres no disponen de los recursos suficientes y no están adaptadas a sus necesidades. Instalaciones limitadas, clases sobrepobladas y carencia de profesores correctamente formados son algunos de los elementos que contribuyen a un nivel de educación bastante bajo.



Urgent action needed now

In the Millennium Development Goals (MDGs), the United Nations and the broader international community set targets of ensuring that by 2015 all boys and girls complete a full course of primary education and that there is gender parity in education. These targets cannot be met unless the factors that generate child labour and prevent poor families from sending children to school are addressed. Among the most important steps required are:

- Provision of free, public and compulsory education
- Removing barriers to girls' education
- Ensuring that children have access to a school as well as a safe and quality learning environment
- Withdrawal of children from child labour and creating access to education and training
- Providing transitional education opportunities for children and youth who have so far missed out on formal schooling
- Tackling the worldwide shortage of teachers and ensuring a properly trained and professional teaching force
- Enforcing laws on child labour and education in line with international standards
- Reducing poverty and creating decent work for adults
- Raising public awareness on the need to eliminate child labour

Il est urgent d'agir

Dans les objectifs du Millénaire pour le développement (ODM), les Nations Unies et la communauté internationale se sont fixé des objectifs pour que tous les enfants complètent le cycle d'éducation primaire, et pour la parité des genres dans l'éducation d'ici 2015. Ces objectifs ne peuvent pas être atteints sans prendre en compte les éléments qui sont à l'origine du travail des enfants et qui empêchent les familles pauvres d'envoyer leurs enfants à l'école. Les mesures les plus importantes à prendre sont, entre autres:

- Offrir à tous les enfants un enseignement gratuit et obligatoire
- Éliminer les obstacles à l'éducation des filles
- Garantir aux enfants un accès à une école, ainsi qu'à un environnement sûr et de qualité
- Retirer les enfants du monde du travail et leur donner accès à l'éducation et à la formation
- Offrir des opportunités d'éducation transitionnelle aux enfants et aux jeunes qui n'ont pas été scolarisés de manière formelle
- Combler la pénurie mondiale d'enseignants et assurer un corps d'éducateurs formés et qualifiés
- Promouvoir l'adoption des lois sur le travail des enfants et l'éducation en conformité aux normes internationales
- Lutter contre la pauvreté et favoriser la création d'un travail décent pour les adultes
- Accroître la sensibilisation de l'opinion publique sur la nécessité de lutter contre le travail des enfants

Se precisan adoptar medidas inmediatas

A través de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), las Naciones Unidas y la comunidad internacional se fijaron metas para garantizar que todos los niños finalicen el ciclo completo de educación primaria, y para alcanzar la igualdad de género en la educación para 2015. Estas metas sólo podrán alcanzarse si se resuelven los factores que generan el trabajo infantil y que impiden que las familias pobres envíen a sus hijos a la escuela. Entre las principales medidas que debieran adoptarse figuran:

- Ofrecer una enseñanza primaria gratuita y obligatoria
- Eliminar los obstáculos a la educación de las niñas
- Asegurar que los niños tengan acceso a una escuela y a un entorno de aprendizaje seguro y de calidad
- Retirar a los niños del trabajo infantil y asegurarse un acceso a la educación y a la formación
- Facilitar una educación de nivelación a los niños y jóvenes no escolarizados en la educación formal
- Abordar el problema del déficit mundial de profesores y asegurar un cuerpo docente adecuadamente formado y profesional
- Reforzar las leyes sobre trabajo infantil y educación, en conformidad con las normas internacionales
- Luchar contra la pobreza y crear un trabajo decente para los adultos
- Aumentar la sensibilización a la necesidad de eliminar el trabajo infantil

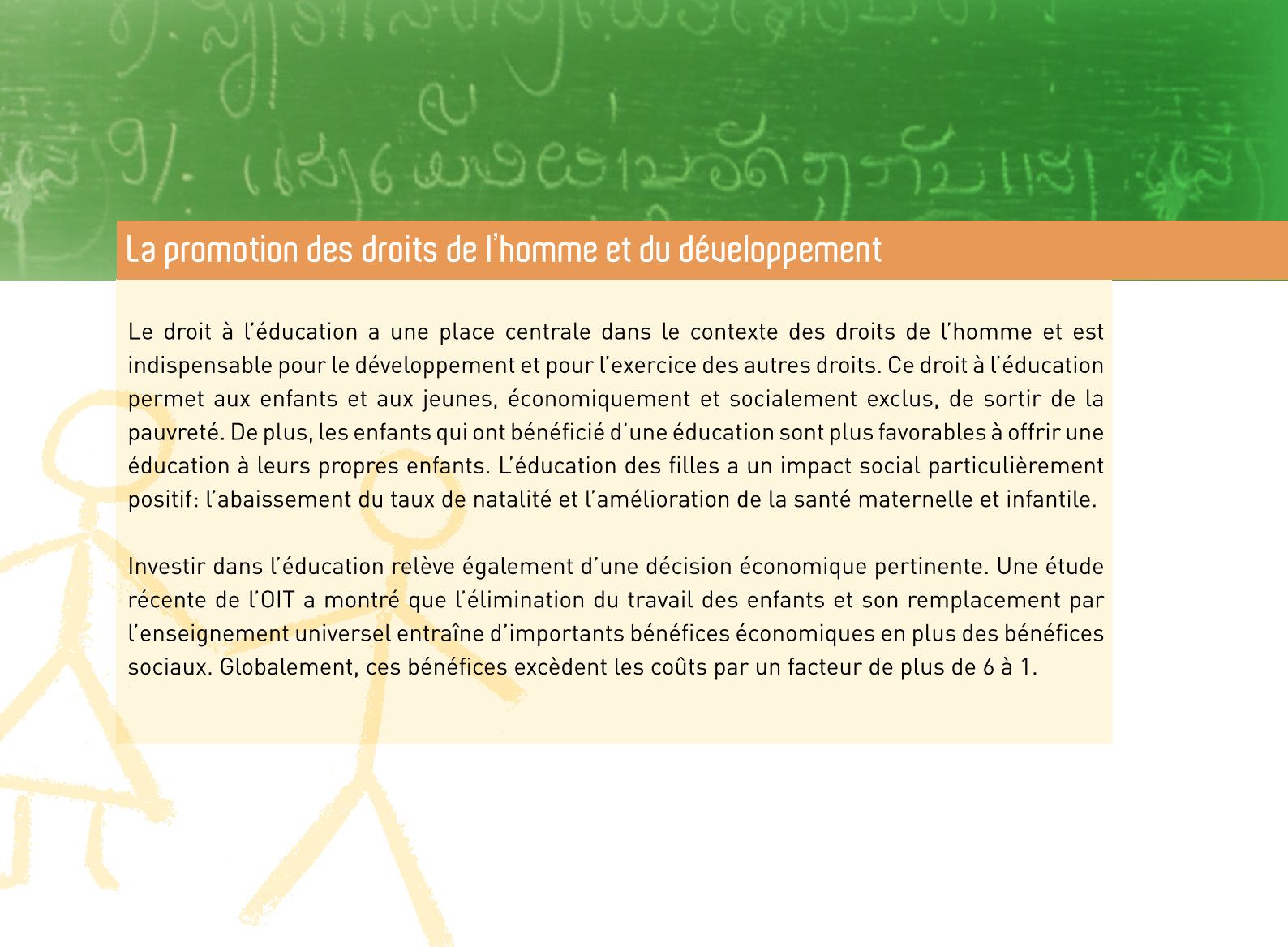


Promoting human rights and development

The right to education occupies a central place in human rights and is essential for the exercise of other human rights and development. It provides a means through which economically and socially excluded children and youth can lift themselves out of poverty. When children who have had the benefits of education grow up, they are more likely to choose to send their own children to school. Educating girls has a particularly positive social impact, including lower birth rates and improvements in maternal and child health.

Investing in education is also a sound economic decision. A recent ILO study found that the elimination of child labour and its replacement by universal education would yield major economic benefits in addition to social benefits. Globally, benefits exceed costs by a ratio of more than 6 to 1.





La promotion des droits de l'homme et du développement

Le droit à l'éducation a une place centrale dans le contexte des droits de l'homme et est indispensable pour le développement et pour l'exercice des autres droits. Ce droit à l'éducation permet aux enfants et aux jeunes, économiquement et socialement exclus, de sortir de la pauvreté. De plus, les enfants qui ont bénéficié d'une éducation sont plus favorables à offrir une éducation à leurs propres enfants. L'éducation des filles a un impact social particulièrement positif: l'abaissement du taux de natalité et l'amélioration de la santé maternelle et infantile.

Investir dans l'éducation relève également d'une décision économique pertinente. Une étude récente de l'OIT a montré que l'élimination du travail des enfants et son remplacement par l'enseignement universel entraîne d'importants bénéfices économiques en plus des bénéfices sociaux. Globalement, ces bénéfices excèdent les coûts par un facteur de plus de 6 à 1.

Promoción de los derechos humanos y del desarrollo

El derecho a una educación ocupa una posición central entre los derechos humanos, ya que es esencial para el desarrollo y el ejercicio de los otros derechos humanos. Constituye el medio a través del cual los niños y jóvenes, económica y socialmente excluidos, pueden salir de la pobreza. Además, los niños que se han beneficiado de la educación son más propensos a dar educación a sus propios hijos. Además, la educación de las niñas tiene un impacto social particularmente positivo: la disminución de la tasa de natalidad y el mejoramiento de la salud maternal e infantil.

Invertir en la educación es también una decisión económicamente válida. Un reciente estudio de la OIT señala que la eliminación del trabajo infantil y su sustitución por una enseñanza universal ofrece grandes beneficios económicos además de los beneficios sociales. En términos generales, tales beneficios superan los costos en una relación de más de 6 a 1.

Join us on the World Day Against Child Labour

We look forward to a World Day that is widely supported by governments, employers' and workers' organizations, UN agencies, and all those concerned with tackling child labour and promoting education. We would like to invite you and your organization to be part of the World Day. Join us and add your voice to the worldwide movement against child labour! For more information, contact ipec@dilo.org.

Joignez vous à nous pour la Journée mondiale contre le travail des enfants

Nous espérons que la Journée mondiale contre le travail des enfants 2008 aura le soutien des gouvernements, des organisations d'employeurs et de travailleurs, des organismes de l'ONU et de tous ceux concernés par l'élimination du travail des enfants et la promotion de l'éducation. Nous vous invitons, vous et votre Organisation, à participer à cette Journée mondiale 2008. Rejoignez nous et unissez votre voix au mouvement mondial contre le travail des enfants! Pour plus d'information, contacter ipec@dilo.org.

Unase a nosotros en el Día mundial contra el trabajo infantil

Esperamos que el Día mundial contra el trabajo infantil 2008 cuente con el amplio apoyo de los gobiernos, organizaciones de empleadores y de trabajadores, organismos de Naciones Unidas, así como de todos aquellos comprometidos en la lucha contra el trabajo infantil y la promoción de la educación. Lo invitamos, a Ud. y a su Organización, a participar en este Día mundial. ¡Únase a nosotros y sume su voz al movimiento mundial contra el trabajo infantil! Para mayor información, contactar ipec@dilo.org.



International Programme on the Elimination of Child Labour (IPEC)
Programme international pour l'abolition du travail des enfants (IPEC)
Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC)

ILO
4, Route des Morillons
CH 1211 Geneva 22
Switzerland/Suisse/Suiza

www.ilo.org/ipecc
E-mail: ipecc@ilo.org
Tel.: +41 (0) 22 799 81 81
Fax: + 41 (0) 22 799 87 71

978-92-2-718960-6

Photos © ILO - © erikdegraaf Fotolia - © Sharpshot
Fotolia - © José Luis Gutiérrez iStock Photos
Design : Paprika Annecy (France)